

Anna Rita Tamponi

italiano a modello



dalla letteratura alla scrittura

Q.R.E.: A1-B1

Bonacci editore

introduzione	7
I. Il proprio mondo	15
1. <i>Lui ed io</i> , Natalia Ginzburg	17
Pre-task	
Task	
Espansione e scrittura	
2. <i>Berab di Kibawa</i> , Dacia Maraini	25
Pre-task	
Task	
Espansione e scrittura	
3. <i>Lettere dal carcere</i> , Antonio Gramsci	33
Pre-task	
Task	
Espansione e scrittura	
II. I luoghi	41
4. <i>Cristo si è fermato ad Eboli</i> , Carlo Levi	43
Pre-task	
Task	
Espansione e scrittura	
5. <i>I Promessi sposi</i> , Alessandro Manzoni	53
Pre-task	
Task	
Espansione e scrittura	
6. <i>S'ode ancora il mare</i> , Salvatore Quasimodo	59
Pre-task	
Task	
Espansione e scrittura	
III. I bambini e gli adulti	65
7. <i>Il sentiero dei nidi di ragno</i> , Italo Calvino	67
Pre-task	
Task	
Espansione e scrittura	
8. <i>Senza sangue</i> , Alessandro Baricco	73
Pre-task	
Task	
Espansione e scrittura	
9. <i>Io non ho paura</i> , Niccolò Ammaniti	79
Pre-task	
Task	
Espansione e scrittura	

IV. La seduzione	87
10. <i>Cento colpi di spazzola</i> , Melissa P.	89
Pre-task	
Task	
Espansione e scrittura	
11. <i>Attraverso il tuo corpo</i> , Alberto Bevilacqua	97
Pre-task	
Task	
Espansione e scrittura	
12. <i>La bella estate</i> , Cesare Pavese	103
Pre-task	
Task	
Espansione e scrittura	
V. La guerra	111
13. <i>La ciociara</i> , Alberto Moravia	113
Pre-task	
Task	
Espansione e scrittura	
14. <i>La guerra di Piero</i> , Fabrizio De André	121
Pre-task	
Task	
Espansione e scrittura	
15. <i>Fratelli</i> , Giuseppe Ungaretti	127
Pre-task	
Task	
Espansione e scrittura	
VI. Il mondo ufficiale e il dovere	133
16. <i>La gita a Tindari</i> , Andrea Camilleri	135
Pre-task	
Task	
Espansione e scrittura	
17. <i>Signor padrone non si arrabbi</i> , Dario Fo	143
Pre-task	
Task	
Espansione e scrittura	
18. <i>Camere separate</i> , Pier Vittorio Tondelli	149
Pre-task	
Task	
Espansione e scrittura	

VII. La coppia	157
Pre task	
19. <i>Seta</i> , Alessandro Baricco	159
Task	
Produzione guidata	
20. <i>Il piacere</i> , Gabriele D'Annunzio	165
Task	
Produzione guidata	
21. <i>Paolo e Francesca</i> , (<i>Inferno</i> , canto V), Dante Alighieri	169
Task	
Produzione guidata	
Espansione e scrittura	
VIII. La donna	175
Pre-task	
22. <i>La Mennulara</i> , Simonetta Agnello Hornby	177
Task	
Produzione guidata	
23. <i>Lessico familiare</i> , Natalia Ginzburg	183
Task	
Produzione guidata	
24. <i>Volevo i pantaloni</i> , Lara Cardella	189
Task	
Produzione guidata	
Espansione e scrittura	
IX. Il mistero	197
Pre-task	
25. <i>Voci</i> , Dacia Maraini	199
Task	
Produzione guidata	
26. <i>Il corriere colombiano</i> , Massimo Carlotto	205
Task	
Produzione guidata	
27. <i>Tutto è avvenuto</i> , Elio Pecora	211
Task	
Produzione guidata	
Espansione e scrittura	
biografie degli autori	217
fonti	226
chiavi degli esercizi	227

Questo manuale vede nei testi tratti dalla letteratura italiana, principalmente contemporanea, un interessante panorama di scelte, che permette di mettere a disposizione del discente di Italiano come Lingua Straniera una grande varietà linguistica, che è parte integrante del tessuto culturale del paese di cui studia la lingua. L'elemento letterario rappresenta il contatto universale che unisce il vissuto dell'apprendente con quello del testo e dell'autore, creando così il legame fra lingue e culture. Per dirla con Widdowson, la letteratura è vista come 'lingua in uso, uno dei misteriosi modi in cui gli esseri umani comunicano fra loro' (*is a use of language [...] it is one of the strange and mysterious ways in which human beings manage to communicate with each other*, 1975, p.124).

Il presente volume **non** intende quindi essere una guida all'analisi stilistica della letteratura **né** un corso di lingua a sé stante, ma semplicemente prende spunto da testi che potrebbero far parte della vita quotidiana di un parlante nativo italiano, per guidare l'attenzione alle convenzioni linguistiche che caratterizzano la lingua usata nel testo. Se viene attivata l'analisi critica e il gusto per la lettura, ciò avviene come obiettivo implicito raggiunto. Anche la sensibilizzazione agli aspetti grammaticali e sintattici del testo, viene sviluppata induttivamente e solo nella fase di produzione scritta diventa un aspetto necessario e quindi progressivamente acquisito.

Le difficoltà linguistiche variano, molti testi contengono delle strutture grammaticali e sintattiche estremamente semplici (uso preponderante del presente indicativo o del passato prossimo, frasi brevi con poche subordinate), altri usano passato remoto e condizionale con strutture sintattiche più elaborate. Il lessico di base è

abbastanza familiare, o viene presentato in modo tale da essere recepito facilmente ed acquisito nella fase di produzione e scrittura.

Per quel che riguarda le tematiche, anche i contenuti variano, ma fanno appello sempre al vissuto dei discenti, oltre che a quello degli autori e al contesto storico-sociale in cui sono stati scritti. Quindi letteratura come cultura non in senso sociologico e storico, ma antropologico e umano, con un forte appello alla sfera affettiva e non solo cognitiva, attraverso l'uso di una lingua dapprima analizzata e poi riutilizzata nella scrittura.

Ogni testo può condurre alla scrittura in due/quattro lezioni e può essere utilizzato nella sequenza proposta, o trattato singolarmente. La caratteristica principale del presente volume è infatti la flessibilità. Non è necessario quindi un uso sequenziale.

organizzazione del volume

Il volume si suddivide in tre livelli di difficoltà linguistica, che rispettano i livelli del Quadro Comune Europeo di Riferimento (2001), nei quali sono sviluppati alcuni temi:

- Livello elementare - A1 - contatto

Temi: *Il proprio mondo, I luoghi, I bambini e gli adulti*

- Livello elementare - A2 - sopravvivenza

Temi: *La seduzione, La guerra, Il mondo ufficiale e il dovere*

- Livello intermedio - B1 - soglia

Temi: *La coppia, La donna, Il mistero*

La scansione non è comunque rigida e il docente può spostarsi da un modulo all'altro a seconda dei bisogni e degli interessi dei discenti.

Attraverso i moduli gli studenti saranno messi in grado di comprendere i testi e di potersi esprimere producendo semplici testi in italiano, seguendo i modelli linguistici analizzati ed acquisiti.

Per i livelli A1 e A2, ogni modulo è costruito sul seguente modello:

Testo letterario;

Pre-task, da svolgere **prima** della lettura;

Task testuali (struttura e lessico, significato, interpretazione, a volte stile), da svolgere **durante** la lettura;

Task di produzione guidata, da svolgere **dopo** la lettura;

Task di espansione e scrittura libera.

Per il livello B1, ogni modulo è costruito sul seguente modello:

Pre-task;

Testo 1;

Task;

Produzione guidata;

Testo 2;

Task;

Produzione guidata;

Testo 3;

Task;

Produzione guidata;

Espansione e scrittura.

Gli estratti letterari selezionati per il livello elementare A1 e A2 sono di circa 300 parole e rappresentano diverse tipologie testuali quali il diario, la lettera, la descrizione, la narrazione, la drammatizzazione. Sono inseriti anche testi poetici, di lunghezza variabile, che offrono molte opportunità di approfondimento e rielaborazione linguistica. Le tipologie testuali proposte per la scrittura sono le stesse dei modelli.

Per il livello intermedio B1 (VII, VIII, IX), i testi proposti sono più lunghi e quindi i task sono orientati ad aspetti più generali relativi al testo. I pre-task e i task di espansione e scrittura si riferiscono alle tematiche generali di ciascun modulo.

utilizzo del volume

Obiettivo dell'apprendimento attraverso i task è quello di rendere contenuto e lingua processabili nella mente dei discenti, favorendone l'inserimento nelle strutture mentali preesistenti. L'individuazione dei significati specifici delle parole e delle relazioni lessicali e sintattiche dovrebbero favorire la rielaborazione personale che

conduce poi alla produzione. Essenziale quindi in ogni modulo è la produzione in lingua straniera, che indica il livello di processabilità raggiunto dal discente e le implicazioni cognitive legate ad ogni fase dell'apprendimento.

I pre-task introducono l'argomento e aprono la strada all'ascolto, alla lettura, alla rappresentazione visiva, attivano l'attenzione selettiva e conducono all'organizzazione dell'informazione, mettendo comunque in primo piano il "vissuto", personale e culturale di ogni discente.

È importante notare, a questo punto, che l'attenzione al testo letterario proposto nel nostro caso non vuole fermarsi alla comprensione e tanto meno concentrarsi esplicitamente su qualsiasi forma di critica letteraria, ma semplicemente sfruttare la ricchezza evocativa della lingua, che è percepibile anche da apprendenti principianti, che così vedono anche nelle prime fasi dell'apprendimento la possibilità di esprimere concetti profondi ed anche complessi, potendo riferirsi ad altri studi sempre legati alla cultura italiana o alle loro personali esperienze, utilizzando le strutture e le forme linguistiche con le quali assumono una sempre maggiore familiarità.

Le attività, dopo essere state spiegate e chiarite collettivamente, verranno svolte, a discrezione del docente, in coppie o in piccoli gruppi, di 3 o 4 studenti ciascuno, o anche individualmente, permettendo così l'interazione fra l'apprendente ed il materiale da utilizzare. Il tempo da assegnare sarà, soprattutto nei primi moduli, determinato dal ritmo sostenuto da ciascun gruppo o da ogni individuo. Il docente dopo avere chiarito dubbi generali e risposto a domande di interesse comune, circherà fra i gruppi per intervenire, spiegare, aiutare individualmente. La correzione di ogni attività sarà collettiva. Si ricorda che la spiegazione delle forme linguistiche e la riflessione grammaticale dovranno essere in funzione delle attività da svolgere (*task oriented*). I task di produzione sono quelli che conducono ad una riappropriazione degli elementi acquisiti attraverso l'uso della lingua straniera per esprimere significati personali.

L'approccio utilizzato mira a porre il discente in una posizione centrale (*learner-centred*), non in condizione di ansia per il risultato immediato da raggiungere, pronto a collaborare con i propri compagni (*collaborative learning*) e tende a suscitare una

autentica curiosità per la lingua e la cultura italiana, che andrà ad integrarsi nelle esperienze del discente. La funzione del docente sarà soprattutto di monitoraggio e “tutoraggio” (*monitoring and tutoring*).

destinatari

Il presente volume può essere utilizzato per l'apprendimento dell'Italiano come Lingua Straniera sia nei corsi di scuola superiore, sia nei corsi tenuti nei dipartimenti universitari a studenti principianti ed intermedi.

L'utilizzo del presente volume favorisce contemporaneamente lo sviluppo delle abilità di ricezione e produzione scritta e, nello stesso tempo, presentando una attenta selezione di brevi testi di scrittori contemporanei, implicitamente sviluppa fin dall'inizio il gusto della lettura in lingua originale e dell'apprezzamento critico.

Lui ha sempre caldo; io sempre freddo. D'estate quando è veramente caldo, non fa che lamentarsi del gran caldo che ha.

Lui sa parlare bene alcune lingue; io non ne parlo bene nessuna. Lui riesce a parlare, in qualche suo modo, anche le lingue che non sa.

Lui ha un grande senso dell'orientamento; io nessuno. Lui ama il teatro, la pittura e la musica: soprattutto la musica. Io non capisco niente di musica, m'importa molto poco della pittura e m'annoio a teatro. Amo e capisco una sola cosa al mondo, ed è la poesia.

Lui ama i musei, e io ci vado con sforzo, con uno spiacevole senso di dovere e fatica. Lui ama le biblioteche, io le odio.

Lui ama i viaggi, le città straniere e sconosciute, i ristoranti. Io resterei sempre a casa, non mi muoverei mai.

Lo seguo, tuttavia, in molti viaggi. Lo seguo nei musei, nelle chiese, all'opera. Lo seguo anche ai concerti, e mi addormento.

Non è timido; e io sono timida.

A lui piacciono le tagliatelle, l'abacchio, le ciliegie, il vino rosso. A me piace il minestrone [...]

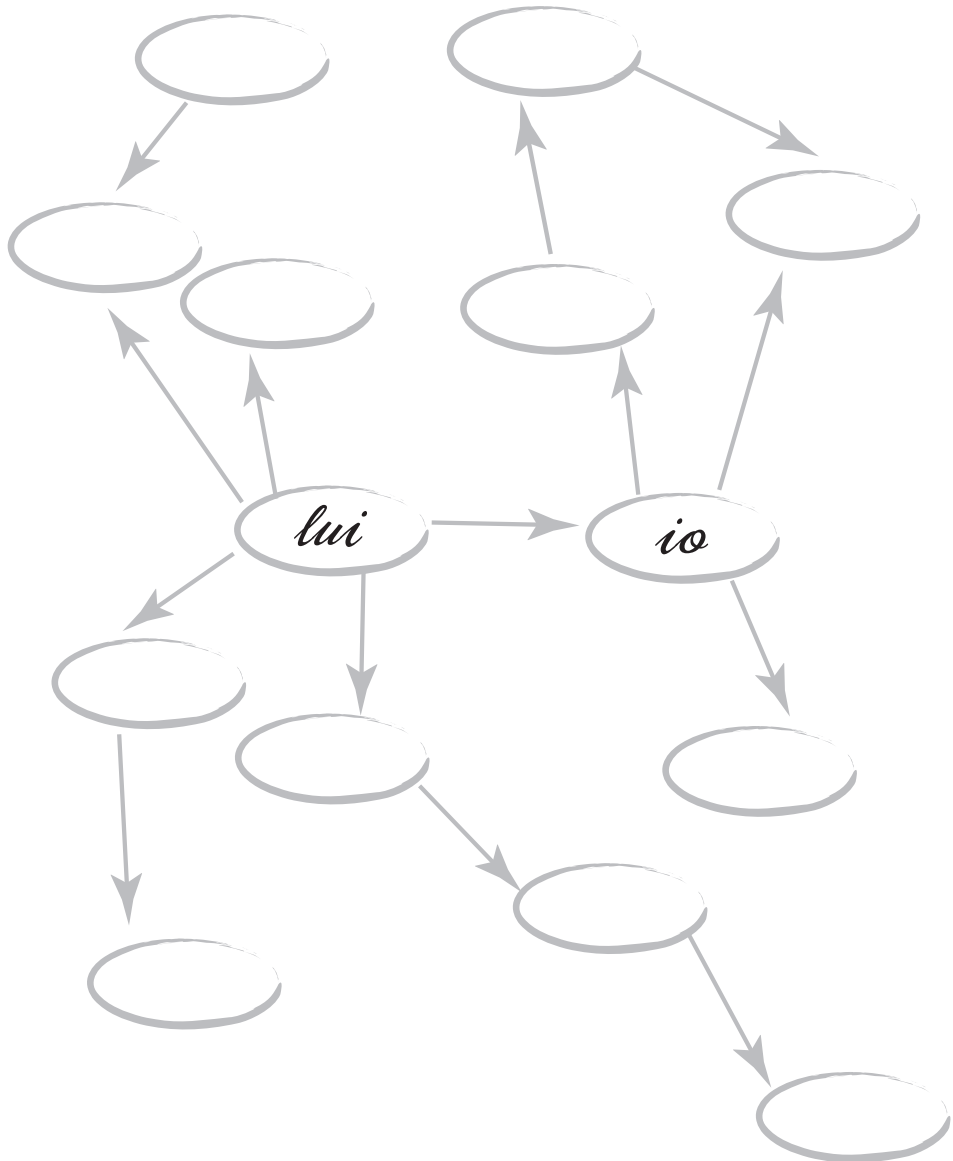
Io non so amministrare il tempo. Lui sa.

Io non so ballare, e lui sa.

Non so scrivere a macchina, e lui sa.

Non so guidare l'automobile.

Create una associazione di parole e idee partendo dalle parole **Lui**, **io**.



elementi linguistici

1. Leggete il testo e riportate gli elementi che trovate nel testo nello spazio appropriato.

pronomi personali soggetto

verbi: indicativo presente

verbi: infinito

2. E a voi che cosa piace? Usando le colonne del task 1, scrivete cinque frasi che contengano un elemento da ciascuna colonna.
Notate che alcuni verbi sono seguiti da preposizioni (*riesco a, non m'importa di, mi annoio a*) mentre altri sono seguiti direttamente dal complemento oggetto (*so, mi piace, amo, odio*).

1.
2.
3.
4.
5.

3. Rileggete il testo e riportate i sostantivi relativi a ciascuna categoria nello spazio appropriato;

arti
--

cibo
--

mezzo di trasporto
--

luogo

4. E al vostro compagno che cosa piace? Scrivete cinque frasi che inizino con *lui ama* o *lei ama*, relative a ciascuna delle categorie.

1.
2.
3.
4.
5.

significato

5. Elencate i gusti di *Lui* ed *Io* nel testo:

lui ama:

io amo:

a lui piace/piacciono

a me piace/piacciono

lui sa

io non so

interpretazione

6. Secondo voi i protagonisti:

(potete scegliere più di una risposta)

- | | |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> sono felici | <input type="checkbox"/> sono tristi |
| <input type="checkbox"/> sono simili | <input type="checkbox"/> sono diversi |
| <input type="checkbox"/> vivono insieme da molto tempo | <input type="checkbox"/> sono giovani sposi |
| <input type="checkbox"/> altro: | |

7. Che cosa devono fare i protagonisti?

- seguire i desideri di uno dei due
- fare le cose separatamente
- mettersi d'accordo e cedere una volta per uno
- altro:

tecnica narrativa

8. Chi racconta la storia?

(potete scegliere più di una risposta)

- uno dei personaggi
- l'autore
- un testimone esterno alla storia

9. Il lettore vede la storia:

- attraverso gli occhi del narratore
- attraverso gli occhi degli altri personaggi
- attraverso una prospettiva esterna alla storia, personale

produzione

10. Riscrivete il testo attraverso gli occhi di una terza persona:

Loro sono molto diversi, infatti...

espansione e scrittura

Natalia Ginzburg • Lui ed io

- 11.** Intervistate il vostro ragazzo/la vostra ragazza, il vostro migliore amico/la vostra migliore amica. Riportate le domande nella colonna 1, le risposte nella colonna 2 e le vostre opinioni nella colonna 3. Siete liberi di informarvi del tempo libero, dello sport, della musica, ecc.

domande _____	a me piace/piacciono io amo _____	a lui/lei piace/piacciono lui/lei ama _____

- 12.** Scrivete un diario relativo alla vostra esperienza personale e agli elementi comuni o diversi dal vostro amico/ragazzo o dalla vostra amica/ragazza.
(circa 200 parole)

